

Code: 15120
Collection: OH! SOLAR
Version: 00 Date: 30/04/2013
Brand: Linea Light / Manàmanà

linea
light
group

Istruzioni per l'installazione
Installation instructions
Instructions pour l'installation
Installationsanleitung
Instrucciones para la instalación
Руководство по установке
Instrukcje dotyczące użytkowania

ATTENZIONE: la sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto è necessario conservarle.

WARNING: the safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

ATTENTION: la sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

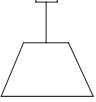
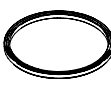
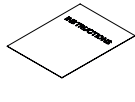
ACHTUNG: die Sicherheit des Gerätes wird nur durch sachgemasse Befolgung nachstehender Anweisungen gewährleistet; ihre Aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

ATENCIÓN: la seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

ВНИМАНИЕ: безопасность оборудования гарантируется только в случае точного соблюдения следующих инструкций; поэтому их необходимо сохранить.

UWAGA! Bezpieczeństwo użytkowania urządzenia zagwarantowane jest jedynie pod warunkiem przestrzegania poniższych instrukcji; zachowaj je na potrzeby późniejszych konsultacji.

Contenuto dell'imballo / Box Contents / Contenu de l'emballage / Packungsinhalt / Contenido del embalaje / Содержимое упаковки / Zawartość opakowania

 ARTICLE	 LAMP	 ACCESSORIES	 WASHER	 STOPPER	 INSTRUCTIONS	
--	---	--	---	---	---	--



• La lampada non va posizionata all'ombra

• The light should not be positioned in the shade

• La lampe ne doit pas être placée à l'ombre

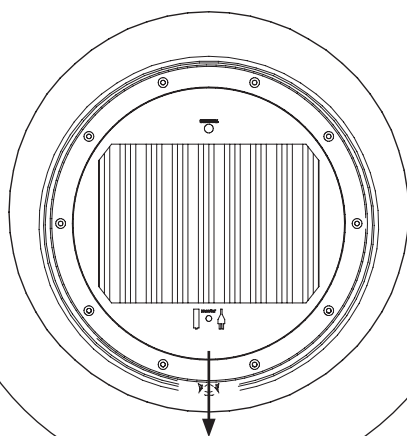
• Die Lampe ist nicht im Schatten zu positionieren



• La lámpara no debe colocarse a la sombra

• Лампу не следует ставить в тень

• Lampa nie powinna znajdować się w cieniu



- La superficie fotovoltaica della lampada va rivolta a sud
- The photovoltaic surface of the light should be facing southward
- La surface photovoltaïque de la lampe doit être exposée au sud
- Die Photovoltaik-Oberfläche der Lampe ist nach Süden auszurichten
- La superficie fotovoltaica de la lámpara debe estar dirigida hacia el sur
- Фотогальваническая поверхность лампы должна быть обращена к югу
- Powierzchnia fotowoltaiczna lampy powinna być skierowana na Południe



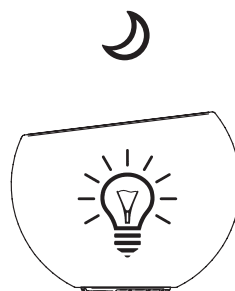
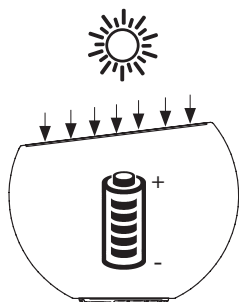
Global Horizontal Irradiance
175 200 225 W/m²

- La posizione geografica influisce sull'efficienza della lampada
- The geographical position influences the efficiency of the light
- La position géographique influe sur l'efficacité de la lampe
- Die geografische Position beeinflusst die Wirksamkeit der Lampe
- La ubicación geográfica afecta a la eficiencia de la lámpara
- Географическое положение влияет на эффективность работы лампы
- Położenie geograficzne wpływa na wydajność lampy

Code: 15120
Collection: OH! SOLAR
Version: 00 Date: 30/04/2013
Brand: Linea Light / Manàmanà

linea
light
group

Istruzioni per l'installazione
Installation instructions
Instructions pour l'installation
Installationsanleitung
Instrucciones para la instalación
Руководство по установке
Instrukcje dotyczące użytkowania



AUTO MODE

- Provvista di sensore crepuscolare: durante il giorno la lampada resta spenta e la batteria si carica; al calar della sera la lampada si illumina automaticamente.
- Twilight sensor included: during the day, the light stays off and the battery charges. At twilight, the light automatically switches on.
- Équipée d'un capteur crépusculaire; durant la journée, la lampe reste éteinte et la batterie se charge; à la tombée de la nuit, la lampe s'allume automatiquement.
- Mit Abenddämmerungs-Sensor ausgestattet: tagsüber bleibt die Lampe ausgeschaltet und die Batterie lädt sich auf; bei Beginn der Abenddämmerung schaltet sich die Lampe automatisch ein.
- Se suministra con un detector crepuscular: durante el día la lámpara permanece apagada y la batería se carga; al caer la noche la lámpara se enciende automáticamente.
- Имеется фотодатчик: в течение дня лампа остается выключенной, а батарея заряжается; под вечер лампа автоматически включается.
- Lampa wyposażona jest w czujnik zmierzchowy: w ciągu dnia jest wyłączona i ładuje swój akumulator, a o zmroku automatycznie zapala się.



luminous flux levels

	emission	
100%	emission	120 lm
75%	emission	90 lm
50%	emission	50 lm
25%	emission	25 lm

MANUEL MODE

- Accensione e spegnimento tramite telecomando (tasti ON e OFF). Flusso luminoso regolabile. ATTENZIONE: il livello scelto influisce sull'autonomia.
- On and off via remote control (ON and OFF buttons). Adjustable luminous flow. ATTENTION: the selected level affects the autonomy.
- S'allume et s'éteint au moyen de la télécommande (touches ON et OFF) Flux lumineux réglable. ATTENTION: le niveau choisi affecte l'autonomie.
- Ein- und Ausschalten über Fernbedienung (Tasten ON und OFF). Einstellbarer Lichtfluss. ACHTUNG: die ausgewählte Lichtstärke beeinflusst die Autonomie.
- Encendido y apagado mediante control remoto (interruptor ON y OFF). Flujo luminoso regulable. ATENCIÓN: el nivel elegido influye sobre la autonomía.
- Включение и выключение с помощью пульта дистанционного управления (клавиши ВКЛ. и ВЫКЛ.) Регулируемый световой поток. ВНИМАНИЕ: выбранный уровень влияет на автономность работы.
- Włączanie i wyłączanie za pomocą pilota (przyciski ON i OFF). Regulowany strumień świetlny. UWAGA! Wybrany poziom wpływa na czas autonomii.

PRIMO UTILIZZO: esporre la lampada al sole (pieno giorno) e attendere l'accensione dell'indicatore di carica. Premere tasto MANUAL e attendere il completamento di un primo ciclo di carica della durata di circa 3 giorni; al termine, la lampada è pronta per l'utilizzo: selezionare la modalità AUTO per inserire il sensore crepuscolare, oppure seguire la funzione manuale.

FIRST USE: expose the light to the sun (full daylight) and wait until the charging indicator lights up. Press the MANUAL button and wait until the first charging cycle that lasts about 3 days to complete. At the end of the cycle, the light is ready for use. Select the AUTO mode to activate the twilight sensor or carry out the manual function.

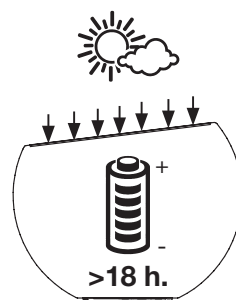
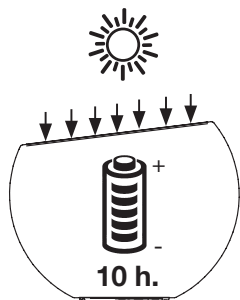
PREMIÈRE UTILISATION: appuyez sur la touche MANUAL et attendre que le premier cycle de charge soit terminé, soit environ 3 jours; la lampe est alors prête à l'emploi: sélectionnez le mode AUTO pour activer le capteur crépusculaire, sinon continuer en mode manuel.

ERSTE VERWENDUNG: die Lampe dem Sonnenlicht aussetzen (tagsüber) und das Angehen der Ladeanzeige abwarten. Die Taste MANUAL drücken und das vollständige Aufladen eines ersten Ladezyklus mit einer Dauer von circa 3 Tagen abwarten; nach dessen Beendigung ist die Lampe einsatzbereit: den Modus AUTO auswählen, um den Abenddämmerungs-Sensor einzuschalten, oder im manuellen Modus lassen.

PRIMER USO: exponer la lámpara al sol (día completo) y esperar a que se encienda el indicador de carga. Pulse el botón MANUAL y espere a que finalice un primer ciclo de carga de aproximadamente 3 días de duración; al final, la lámpara está lista para usar: seleccione el modo AUTO para activar el detector crepuscular o siga, en cambio, con la función manual.

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: подставить лампу под солнце (днем) и дождаться включения индикатора зарядки. Нажмите клавишу РУЧНОЙ и дождитесь завершения первого цикла зарядки длительностью около 3 дней; по его завершении лампа готова к эксплуатации: выберите режим АВТО для подключения фотодатчика или продолжайте в ручном режиме.

PIERWSZE UŻYCIE: wystaw lampę do światła słonecznego (w środku dnia) i zaczekaj aż zapali się wskaźnik ładowania. Naciśnij przycisk MANUAL i zaczekaj na zakończenie pierwszego cyklu ładowania trwającego około trzech dni. Po zakończeniu tej operacji lampa jest gotowa do użycia: wybierz tryb AUTO, aby uruchomić czujnik zmierzchowy lub ustaw tryb ręczny.



TEMPO DI CARICA: indicativamente, con giornata soleggiata, **10 ore**; con cielo coperto può variare, anche più di **18 ore**.

CHARGING TIME: approximately, on a sunny day, **10 hours**; with overcast skies this may vary, even up to and over **18 hours**.

TEMPS DE CHARGE: à titre indicatif, **10 heures** par temps ensoleillé, pouvant dépasser **18 heures** par ciel couvert.

AUFLADEZEIT: Richtwert bei sonnigem Wetter **10 Stunden**; bei bedecktem Himmel kann sie variieren und auch mehr als **18 Stunden** betragen.

TIEMPO DE CARGA: aproximadamente, con día soleado, **10 horas**; con cielo cubierto puede variar, incluso más de **18 horas**.

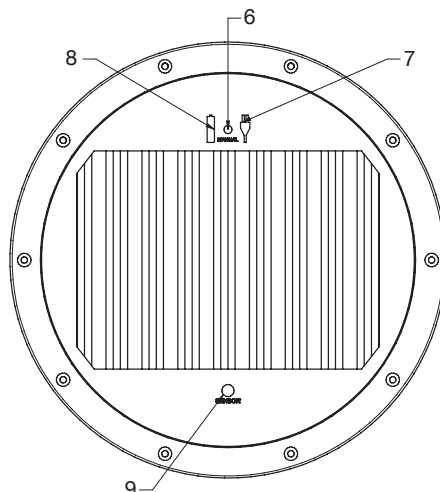
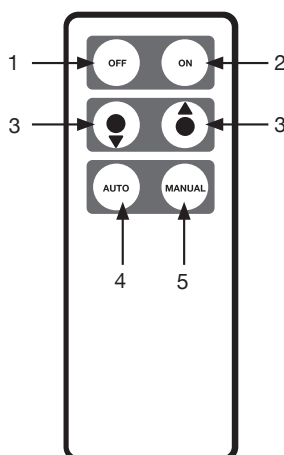
ВРЕМЯ ЗАРЯДКИ: ориентировочно, в солнечный день, - **10 часов**; при облачном небе время может варьироваться, вплоть до **18 часов**.

CZAS ŁADOWANIA: orientacyjnie w słoneczny dzień - **10 godzin**; przy zachmurzonym niebie czas może się wydłużyć nawet do ponad **18 godzin**.

Code: 15120
Collection: OH! SOLAR
Version: 00 Date: 30/04/2013
Brand: Linea Light / Manàmanà /

linea
light
group

Istruzioni per l'installazione
Installation instructions
Instructions pour l'installation
Installationsanleitung
Instrucciones para la instalación
Руководство по установке
Instrukcje dotyczące użytkowania



ITA

- 1 - spegne la lampada in modalità manuale, la lampada rimarrà spenta ma il pannello di carica sarà operativo.
- 2 - accensione della lampada in modalità manuale.
- 3 - regolazione intensità luminosa in modalità manuale.
- 4 - selettore modalità automatica, viene inserito il sensore crepuscolare che determina accensione, spegnimento e carica del pannello.
- 5 - selettore modalità manuale, viene disabilitato il sensore crepuscolare, è possibile forzare l'accensione o lo spegnimento per ripristinare la carica completa.
- 6 - indicatore modalità: acceso = manuale/spento = automatico.
- 7 - indicatore net, indica che la lampada è connessa alla rete elettrica (non disponibile in questa versione).
- 8 - indicatore battery, indica che la batteria sta caricando.
- 9 - sensore telecomando.

ENG

- 1 - Turns off the lamp in manual mode, the lamp will remain off but the charging panel will be operational.
- 2 - lamp light in manual mode.
- 3 - Adjusting light intensity in manual mode.
- 4 - Auto mode selector, the twilight sensor switches on, triggering, switching off and charging the panel.
- 5 - manual mode selector, the twilight sensor is disabled, you can force the ignition switch to restore the full charge.
- 6 - mode indicator: on = manual/off = automatic.
- 7 - net indicator, indicates that the lamp is connected to the mains power supply (not available in this version).
- 8 - battery indicator, indicates that the battery is charging.
- 9 - remote control sensor.

FRA

- 1 - Éteint la lampe en mode manuel ; la lampe restera éteinte, mais le panneau de charge continuera activé.
- 2 - allumage de la lampe en mode manuel.
- 3 - réglage de l'intensité lumineuse en mode manuel.
- 4 - sélecteur en mode automatique ; le capteur crépusculaire est activé, lequel gère l'allumage, l'extinction et la charge du panneau.
- 5 - Sélecteur en mode manuel ; le capteur crépusculaire est désactivé, il est possible d'allumer ou éteindre manuellement pour restaurer la charge complète.
- 6 - indicateur de mode : activé = manuel/désactivé = automatique.
- 7 - indicateur réseau, indique que la lampe est connectée à l'alimentation secteur (non disponible dans cette version).
- 8 - indicateur batterie, indique que la batterie est en charge.
- 9 - capteur de télécommande.

ESP

- Si apaga la lámpara en modo manual, la lámpara se mantendrá apagada pero el panel de carga estará operativo.
- 2 - Encendido de la lámpara en modo manual.
 - 3 - Ajuste de intensidad de luz en modo manual.
 - 4 - Selector de modo automático, el detector crepuscular activa la conexión, la desconexión y la carga del panel.
 - 5 - Selector de modo manual, el detector de crepúsculo está deshabilitado, puede forzar el encendido o el apagado para restablecer la carga completa.
 - 6 - Indicador de modo: encendido = manual/apagado = automático.
 - 7 - Indicador net, indica que la lámpara está conectada a la red eléctrica (no disponible en esta versión).
 - 8 - Indicador de batería, indica que la batería está cargando.
 - 9 - Sensor de control remoto.

DEU

- 1 - schaltet die Lampe im manuellen Modus aus, die Lampe bleibt ausgeschaltet, aber das Lademodul ist operativ.
- 2 - Ausschalten der Lampe im manuellen Modus.
- 3 - Einstellen der Lichtstärke im manuellen Modus.
- 4 - Wahlschalter für Automatikmodus: es wird der Abenddämmerungs-Sensor aktiviert, der das Ein- und Ausschalten und das Aufladen des Moduls festlegt.
- 5 - Wahlschalter für manuellen Betrieb: der Abenddämmerungs-Sensor wird deaktiviert, es ist möglich, das Ein- oder Ausschalten zu erzwingen, um ein vollständiges Aufladen zu erreichen.
- 6 - Modusanzeige: eingeschaltet = manuell/ausgeschaltet = automatisch.
- 7 - Netzanzeige: zeigt an, dass die Lampe mit dem Stromnetz verbunden ist (ist bei dieser Version nicht erhältlich).
- 8 - Batterieanzeige: zeigt an, dass die Batterie am Aufladen ist.
- 9 - Fernbedienungssensor.

RUS

- 1 - при выключении лампы в ручном режиме лампа останется выключенной, но зарядная панель продолжит работ.
- 2 - включение лампы в ручном режиме.
- 3 - регулировка интенсивности освещения в ручном режиме.
- 4 - селектор автоматического режима, обеспечивает подключение фотодатчика, регулирующего включение, выключение и зарядку панели.
- 5 - селектор ручного режима, обеспечивает отключение фотодатчика, включение или выключение можно выполнить принудительно, чтобы обеспечить полный заряд батареи.
- 6 - индикатор режима: включен = ручной/выключен = автоматический.
- 7 - Индикатор сети показывает, подключена ли лампа к электросети (недоступно в данной версии).
- 8 - индикатор батареи показывает процесс зарядки батареи.
- 9 - датчик дистанционного управления.

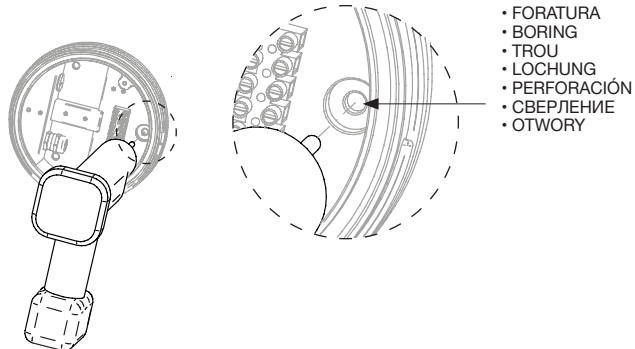
POL

- 1 - Wyłącza lampę w trybie ręcznym; lampa pozostanie wyłączona, ale panel ładowania będzie działał.
- 2 - Zapalenie lampy w trybie ręcznym.
- 3 - Regulacja natężenia światła w trybie ręcznym.
- 4 - Przełącznik trybu automatycznego: uruchomiony zostaje czujnik zmierzchowy, który określa włączenie i wyłączenie lampy oraz ładowania panelu.
- 5 - Przełącznik trybu ręcznego: wyłączony zostaje czujnik zmierzchowy; można wymusić włączenie lub wyłączenie w celu przywrócenia pełnego naładowania.
- 6 - Wskaźnik trybu: Włączony = ręczny/Wyłączony = automatyczny.
- 7 - Wskaźnik sieci wskazuje, że lampa podłączona jest do sieci elektrycznej (funkcja niedostępna w tej wersji).
- 8 - Wskaźnik baterii wskazuje, że bateria jest w trakcie ładowania.
- 9 - Czujnik zdalnego sterowania.

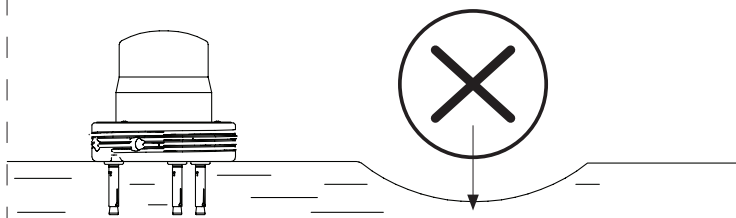
Code: 15120
Collection: OH! SOLAR
Version: 00 Date 30/04/2013
Brand: Linea Light / Manàmanà /

linea
light
group

Istruzioni per l'installazione
Installation instructions
Instructions pour l'installation
Installationsanleitung
Instrucciones para la instalación
Руководство по установке
Instrukcje dotyczące użytkowania



- non installare l'articolo su avvallamenti
- install on flat surfaces only
- ne pas installer l'article sur des creux
- die lampe nicht auf unebenem Untergrund aufstellen
- Instalar solo en superficies planas
- Не устанавливайте изделия в низинах
- Nie instalować produktu w zagłębieniach



ATTENZIONE: accessori per fissaggio non inclusi
WARNING: mounting accessories not included
ATTENTION : accessoires pour la fixation non compris
ACHTUNG: Die für die Befestigung erforderlichen Teile sind nicht im Lieferumfang enthalten.
ATENCIÓN: accesorios para fijación no incluidos
ВНИМАНИЕ: принадлежности для крепления не входят в комплект поставки
UWAGA! Akcesoria montażowe nie są uwzględnione

- 1 - tasselli TOP INOX A4 M6
- 2 - vite TCEI A4 M6
- 3 - rondella piana per foro M6
- 4 - O-ring

- 1 - A4 M6 TOP STAINLESS 1 steel anchors
- 2 - TCEI A4 M6 screw
- 3 - flat washer for M6 hole
- 4 - O-ring

- 1 - chevilles TOP INOX A4 M6
- 2 - vis TCEI A4 M6
- 3 - rondelle plate pour trou M6
- 4 - O-ring

- 1 - Dübel TOP INOX A4 M6
- 2 - Schraube TCEI A4 M6
- 3 - flache Unterlegscheibe für Loch M6
- 4 - O-ring

- 1 - Piezas TOP INOX A4 M6
- 2 - Tornillo TCEI A4 M6
- 3 - Arandela plana para orificio M6
- 4 - O-ring

- 1 - стальные дюбель-анкеры A4 M6
- 2 - винты с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником A4 M6
- 3 - плоская шайба для отверстия M6
- 4 - Уплотнительное кольцо

- 1 - Kołki TOP INOX A4 M6
- 2 - Śruba TCEI A4 M6
- 3 - Płaska podkładka na otwór M6
- 4 - Pierścień o-ring

